

*Association Café Cornavin*

*10, rue de l'Industrie*

*1201 Genève*

*[www.cafecornavin.ch](http://www.cafecornavin.ch)*

*Rapport d'activités 2017*

## Café Cornavin

Café Cornavin est une association sociale orientée vers la relation d'aide, le travail de rue et l'approvisionnement de personnes en denrées alimentaires et en habits de seconde main.

Nous allons à la rencontre de gens précarisés, souvent exclus socialement, sur les espaces mêmes où ils se trouvent. Notre but est de répondre à d'éventuelles demandes d'aide, mais aussi de tenter de rendre actives les personnes qui le souhaitent, à travers une implication au sein de notre association, par des travaux divers ou à travers les sorties que nous organisons. Cela leur permet de participer et de découvrir des activités sportives, culturelles ou de loisirs.

Retisser des liens sociaux et servir de repère à des gens pour qui, souvent, une réinsertion dans le monde économique est devenue une utopie, sont nos objectifs. Pour certains, cette approche représente une aide vers une forme de réhabilitation, où la possibilité leur est donnée de retrouver confiance en la vie et en eux-mêmes, et ainsi de reprendre courage.

Nous proposons de nombreuses prestations. Notre équipe, pluridisciplinaire et motivée, permet l'approvisionnement en denrées alimentaires de nombreuses personnes démunies, mais aussi leur accès à ses espaces de socialisation (voir plus loin dans ce rapport) : nos bénéficiaires peuvent ainsi être en relation avec notre groupe, qui peut répondre aux demandes d'aide les plus diverses, et parfois les aider à construire un projet. Les gens en proie à des problèmes de dépendance peuvent, grâce à notre grande souplesse et à notre adaptabilité, faire des expériences constructives au travers des activités que nous organisons.

Pour mener cela à bien, et ceci est particulièrement important, le soutien et la contribution de nos partenaires sont indispensables à l'exercice de notre mandat : ils nous donnent confiance et représentent un encouragement essentiel ; ils nous aident à insuffler de l'espoir dans les situations souvent très complexes que nous côtoyons.

Toutes les personnes ayant gravité autour ou s'étant intéressées à Café Cornavin, conviennent que sa formule permet de s'adresser à un public qui, sans ce type d'intervention, pourrait passer entre les mailles du filet social.



## Nos buts :

- Bâtir un port d'attache avec les personnes en situation de grande précarité, sur les lieux mêmes où elles passent la plupart de leurs journées ;
- Favoriser le dialogue et l'émergence de demandes d'aide et stimuler le regard de la personne toxicomane sur le monde extérieur à son milieu ;
- Aider les personnes marginalisées à regagner un peu de confiance en elles-mêmes et en autrui ;
- Rendre actives les personnes marginalisées, les inciter à s'engager dans des expériences à court, moyen et long terme, partagées, constructives, positives et qui exigent aussi de la persévérance ;
- Créer des synergies avec d'autres associations et institutions ;
- Marquer nos points fixes, constitués par les principales fêtes de l'année.



## Table des matières

Qui sommes-nous ?	p. 2
Les buts de l'association Café Cornavin	p. 3
Édito, par Alex Simha, président	p. 5
Alimentation, rive droite, rive gauche	p. 6
Partenariat avec la fondation Partage - "La Reliure"	p. 7
Le parc Galiffe, le Café, plate-forme d'accueil	p. 8 & 9
Les habits de seconde main	p. 10
La soupe en hiver	p. 10
Le Cyber de rue	p. 11
Prendre ou se faire prendre en photo	p. 11
Les Minoteries - nouveau projet	p. 12 & 13
Le travail de rue	p. 14 & 15
L'équipe Café Cornavin	p. 16 & 17
Les activités extérieures	p. 18 à 21
Les fêtes	p. 22 à 25
Les 30 ans de la Journée mondiale du refus de la misère	p. 26, 27 & 28
Récit-témoignage	p. 29
Réunions, collaborations, réseau, rencontres	p. 30 & 31
Les denrées alimentaires en chiffres	p. 32, 33 & 34
Portraits	p. 35
Prestations en chiffres	p. 36 & 37
Rapport de l'organe de révision	p. 38
Nos partenaires donateurs	p. 39
Bilan et compte de résultat pour l'exercice 2017	p. 40 & 41
Remerciements	p. 42
Comité, membres	p. 43

## Edito



Brasser de l'argent, voilà l'arme ultime.

Vous pouvez être assis dans votre bureau, partout dans le monde, et éliminer des hommes.

Banquiers, dirigeants de multinationales ou gangsters ? La différence est parfois difficile à cerner.

Le capitalisme crée assez de richesses pour tous, mais ne les répartit pas (équitablement) entre tous, faisant que des inégalités sans pareilles se développent et que le fossé se creuse.

Nous vivons dans un monde globalisé, hyperconnecté, où pourtant plus d'un milliard d'individus tentent de vivre avec 1 dollar par jour.

La recherche éhontée du profit aux dépens des autres, voilà qui n'est plus acceptable. Nous devons tous lutter pour une meilleure répartition des richesses.

Chez nous, il en va de même, le système crée des inégalités.

Ceux qui ne peuvent ou ne veulent pas courir pour s'accrocher aux wagons du libéralisme économique se retrouvent mis sur la touche.

L'accès aux biens de première nécessité, nourriture, logement et soins, s'en retrouve compromis.

En cela Café Cornavin est un phare dans une mer obscure et déchainée, mené par une équipe formidable, qu'on ne remerciera jamais assez.

L'association sur le terrain offre son aide sous forme d'écoute, de conseils, de nourriture, d'habits, d'activités socialisantes et valorisantes.

Les gens dont s'occupe, avec tant de dévouement et de bon sens, l'équipe de l'association sont l'illustration même d'une des formes d'insécurité sociale que peut créer ce système.

Mais ces personnes représentent aussi l'espoir qu'il existe des âmes différentes, voire rebelles, une population qui par la ruse et surtout par la solidarité mène une guerre contre ces inégalités, comme elle le peut.

Elles nous rappellent que nous ne pouvons ni ne voulons tous être partie prenante d'un système déséquilibré et injuste, elles nous rappellent que nous pouvons dire « non ». En cela elles me confortent dans la certitude que nous ne sommes pas tous, seulement des consommateurs en puissance, mais aussi des êtres humains bien pensants, parfois plus fragiles, mais non pour autant indignes de quoi que ce soit.

Ce que l'on peut faire alors, c'est donner sans attendre de gloire ou un quelconque paradis. Le retour se fera sous forme de tendresse, de reconnaissance et de remerciements.

Et si un jour on peut se passer de l'aide sociale, de ce genre d'associations, alors sans doute, le monde sera devenu équitable et certainement beaucoup plus juste.

On peut se prendre à rêver, et surtout on peut juste être là, c'est déjà énorme.

Alex Simha, Président de l'association

## Alimentation

Café Cornavin permet aux personnes en situation de grande précarité, ne pouvant souvent pas cuisiner, de s'approvisionner.

La distribution de denrées alimentaires est une prestation qui a vu le jour en 2005, suite à la naissance de la banque alimentaire Partage, et qui n'a eu de cesse de se développer jusqu'à maintenant.

Ainsi, Café Cornavin redistribue des denrées alimentaires qu'elle se procure auprès de la fondation Partage.



## Rive droite, rive gauche

Trois distributions hebdomadaires effectuées jusqu'en août 2017, quatre depuis le mois de septembre.

Trois fois par semaine, des produits consommables tels quels, sans

nécessité de préparation, sont distribués, les mercredis et vendredis au **parc Galiffe**, les jeudis au **parc de la bibliothèque des Minoteries** (presque à la hauteur de l'IFAGE, aux Augustins), (voir également p. 8, 9, 12 et 13).



*Outre ces distributions, des repas chauds sont servis lors de fêtes que nous organisons pour marquer certains moments de l'année (voir rubrique « Fêtes »).*

## Partenariat avec la fondation Partage



La fondation Partage (la banque alimentaire genevoise) est née en 2005 d'une initiative de la Ville de Genève, conjointement avec cinq grandes associations.

Ensemble, elles ont approché les principales chaînes de distribution de la région genevoise afin que les denrées encore consommables puissent être récupérées et redistribuées aux personnes les plus démunies. Ainsi, de nombreuses associations signataires, dont Café Cornavin, se fournissent auprès de la centrale Partage.

Celle-ci s'occupe également de la redistribution de produits récoltés deux fois par année, lors des très populaires Samedis du Partage.



## La Reliure

**Les mardis, c'est à "La Reliure", au 45, rue de Saint-Jean, que nous distribuons des colis alimentaires contenant des produits de base et à cuisiner aux familles dans le besoin.**

En attendant d'être rénové, cet espace est mis à disposition de plusieurs associations, dont Café Cornavin, par le Service de la jeunesse de la Ville de Genève, et nous sommes très reconnaissants d'y avoir une place.

- Distribution de colis alimentaires, les mardis à 17h.
- Prise d'un ticket dès 15h.

La distribution est limitée au nombre de colis disponibles, environ 50 par distribution en 2017.



*Plus de 26 tonnes de nourriture ont été prélevées auprès de la fondation Partage puis redistribuées aux bénéficiaires de Café Cornavin en 2016, et plus de 31 tonnes en 2017.*

# Le parc Galiffe

Le parc Galiffe, très joli et convivial, se situe entre la rue Voltaire et la rue de Saint-Jean. Il est un lieu de passage pour cyclistes et piétons voulant rejoindre le quartier des Délices depuis Cornavin, ou inversement. Il jouxte la voie ferrée et offre l'avantage d'être à l'abri de la plupart des regards.

Le café est servi lors des distributions de denrées alimentaires au **parc Galiffe, les mercredis et vendredis dès 16h15.**

Il constitue, pour Café Cornavin, un espace d'information et de relais avec d'autres structures du réseau social.

Il permet la conversation et le suivi d'histoires de vie, et des interventions aussi multiples que diverses.



C'est donc dans ce petit espace vert, arborisé et entouré des locaux de diverses associations sociales et caritatives, que nous tenons notre antenne d'aide et de socialisation et que nous procédons à nos distributions de denrées alimentaires destinées à une population fortement précarisée et souvent sans logement pérenne.



Nous redistribuons des quantités importantes de denrées fraîches, à consommer telles quelles, sans besoin d'être cuisinées. Nous y accueillons en général cinquante à soixante personnes par distribution. La quantité totale des denrées est répartie en fonction du nombre de personnes présentes, de manière à ce que chacun puisse être servi.



Action de ramassage des feuilles du parc, par l'équipe et les bénéficiaires.

C'est aussi sur ce petit espace que nous servons de la soupe en hiver, que nous proposons des activités créatrices durant la belle saison, ainsi qu'une antenne internet les mercredis toute l'année durant (voir page suivante).

## AU PARC GALIFFE NOUS PROPOSONS AUSSI...

### Les habits de seconde main

Habits et chaussures de seconde main, pour femmes, hommes ou enfants, sont distribués les mardis au 45, rue de Saint-Jean, et au parc Galiffe les mercredis et vendredis.

De très grandes quantités de vêtements ont été distribuées cette année, grâce au bouche à oreille et à la générosité de nombreuses familles et individus. Un grand merci à tous les partenaires pour cette formidable mobilisation.



### La soupe en hiver

En hiver, une bonne soupe chaude est servie lors de nos rendez-vous au parc Galiffe les mercredis et vendredis. Celle-ci est concoctée à l'intention de plusieurs organismes sociaux par Daniel et Otto, qui travaillent à la fondation Partage. Des tonnes de légumes sont ainsi récupérées. En 2016, environ 270 litres de soupe ont été servis par Café Cornavin, à la grande joie des bénéficiaires.



### Le cyber de rue

Le Cyber de rue est un espace informatique mis à disposition de toute personne qui le souhaite, les mercredis dès 17 heures au parc Galiffe. Il rencontre un vif succès et permet de répondre à une variété de demandes. Cette prestation représente souvent un complément idéal à l'espace Café, où se posent des questions de tout genre. Cet espace est utilisé à des fins très diverses, sérieuses ou ludiques. Nos cyber-intervenant-e-s se tiennent à disposition pour répondre à toute demande d'aide.



Voir aussi les prestations du CDR en chiffres, p. 28

### Prendre ou se faire prendre en photo

Beaucoup de personnes vivant dans la rue n'ont pas la possibilité d'obtenir une photo d'elle-même et/ou de leur(s) compagnon(s) de route. Lors de tous nos rendez-vous, nous proposons volontiers aux personnes qui le souhaitent d'être prises en photo. Avec leur accord, beaucoup de ces images sont publiées sur notre site internet ou sur notre page Facebook. Sur demande, nous en livrons aux protagonistes intéressés une impression sur papier photo. Cette prestation est très appréciée.



# LES MINOTERIES

## NOUVELLE PRESTATION



De pair avec nos interventions sur le terrain, un travail de rue s'effectue (voir page suivante). Souvent, les populations marginalisées sont amenées à migrer d'un secteur de la ville à un autre, pour diverses raisons,



pouvant aller de l'aménagement urbain ou du renforcement de la présence policière à des phénomènes de tendances. Nous sommes attentifs à ces migrations. Le quartier de Plainpalais (rue de Carouge, rue Dancet, place des Augustins, bord de l'Arve) a toujours été caractérisé par un mélange de populations et de classes sociales. Sensibles à la recrudescence des personnes en situation de vulnérabilité, nous avons investi ce territoire afin de mieux nous rendre compte des formes de précarité qui y règnent.

- Détresse sociale
- Précarité
- Chômage
- Solitude
- Vie dans la rue
- Hébergement précaire
- Handicap
- Dépendances
- Abstinence

Depuis le mois de septembre, nous proposons donc une antenne sociale, un espace d'accueil, pour les personnes en situation de difficulté sociale ou de carences relationnelles.



Pour ce faire, nous avons investi le **petit parc de la bibliothèque des Minoteries, les jeudis de 15 h à 18 h**. Ce petit espace, discret et très peu fréquenté, est parfait pour proposer un moment de contact à toute personne dans le besoin désireuse de rencontrer notre fort sympathique équipe.



La démarche vise à offrir une écoute, un regard bienveillant, de quoi se nourrir, s'habiller parfois, et se requinquer un peu : être en lien, se sentir exister de manière valorisante. Aussi, pour encourager l'exercice physique, nous proposons quelques activités sportives telles que badminton, freesbee, parties de foot.



## ... et le travail de rue

La prévention et le renforcement des liens sociaux sont au cœur de notre engagement.

Par « travail de rue » nous voulons dire aller à la rencontre de personnes marginalisées sur les lieux où elles se trouvent (espace public) dans le but d'entrer en relation et de tisser des liens avec elles. Développer des activités avec ces personnes ou répondre à leurs demandes d'aide représentent l'essentiel de ce travail. Le but de notre présence quasi quotidienne dans ces espaces vise à servir de trait d'union entre la marge de la société et la société.



Nos interventions ciblent actuellement le secteur Voltaire, le parc Galiffe et le quartier de Plainpalais (rue de Carouge, rue Dancet, place des Augustins, bord de l'Arve).

L'aide que nous proposons comprend les axes suivants :

- \* mettre à disposition de la nourriture et des vêtements de seconde main, permettre la socialisation, l'occupation, l'adhésion ou la constitution d'un projet ;
- \* servir de relais entre services sociaux, médicaux, sanitaires, carcéraux et parfois juridiques ;
- \* orienter vers des lieux d'hébergement, de soins, accompagner dans un parcours institutionnel, aider aux démarches administratives ;
- \* reconnaître la personne dans son humanité et si possible lui permettre de retrouver une certaine dignité et estime d'elle-même.



L'équipe de rue répond également et largement à des demandes de vêtements, de couvertures et parfois de tentes.



# L'équipe Café Cornavin

Café Cornavin, une association, des lieux empreints de tendresse, de compassion, d'écoute et de tolérance. L'intérêt pour notre prochain est le bienfondé de notre existence ; il est une manière d'être, un état mental, une flamme. Il est consolidé par les valeurs qui nous animent, nous, l'équipe qui œuvre pour Café Cornavin.

Les rapports sont généreux. Qu'est-ce à dire ?

La générosité des rapports est en lien avec l'acceptation de son prochain. Chaque membre de l'équipe est non seulement accepté mais apprécié par l'autre. Chacun donne (de lui, d'elle) en fonction de qui il ou elle est et de ses moyens. La sagesse de

l'équipe et sa lumière, qui font sa force, s'accroissent de ce que chacun et chacune est en mesure de donner, en se réjouissant et en valorisant son apport, en s'abstenant d'avoir des attentes supplémentaires quelles qu'elles soient. De cette dynamique résulte le plaisir de participer à un projet dont le résultat dépasse la somme des énergies déployées. L'utopie devient réalité, c'est la force de l'humilité, du présent, de l'acceptation de l'autre et de nos limites. Toutes les personnes qui s'impliquent et qui viennent en aide le font avec un naturel confiant et bienveillant. Et bien sûr chaleureux.



Glenn Benoudiz



Céline Bergerat



Matteo Serani



Amalia Sanchez



Myriam Paporcone

Lisalie Boëx



Rania Ounissi



Damien Constantin



Jaime Gomes



David Morel



Marie Bouchet



Gérard Desboeufs



Mondy Buriansky



Luciano Dalvit



Kieran Pavel



Samia Ayed

# Les activités extérieures

Les activités extérieures de Café Cornavin sont fantastiques ; elles sont riches en couleurs, en originalité et en diversité.

Elles s'adressent en priorité à des personnes en proie aux dépendances, ou l'ayant été, et se sont déroulées de manière quasi hebdomadaire les jeudis, de janvier à septembre en 2017. En été, durant un mois, le "centre aéré" que nous organisons propose ses sorties à raison de deux fois par semaine. Ainsi, visite du Zoo de Servion, baignade, accrobranche, Parc des Oiseaux, observation ornithologique, équitation, cerf-volant, font partie des escapades proposées.



Parc des Oiseaux Villars-les-Dombes - F

Ces activités, gratuites, visent à passer un moment constructif, en groupe, hors du réseau de la consommation et du stress qui y est associé.

Notre fonctionnement, très souple, permet à chacun de participer à nos activités sans inscription préalable.

Durant ces sorties sportives, culturelles ou de loisirs, nous partageons des moments forts, du fait du caractère exceptionnel qu'elles impliquent et représentent, et aussi en raison du climat jovial et tolérant dans lequel elles se déroulent. Un pique-nique est toujours offert.



La Chapelle-Rambaud - F



Pointe-à-la-Bise - GE

Nous voulons...

- 🎨 créer des moments de joie et d'amusement ;
- 🎨 susciter une cohésion de groupe et un sentiment d'appartenance ;
- 🎨 permettre à chacun et chacune de "s'expérimenter" dans une situation nouvelle, de découverte ;
- 🎨 engendrer des souvenirs heureux qui pourront contribuer à forger la confiance en soi, et aider aussi dans les mauvais moments ;
- 🎨 favoriser l'ouverture aux autres ;
- 🎨 stimuler la découverte de soi ;
- 🎨 vivre des expériences fortes ;
- 🎨 éveiller le rêve.



La Chapelle-Rambaud - F

Le programme des activités est envoyé par SMS aux participants potentiels connus, et peut être obtenu lors des distributions alimentaires au parc Galiffe.



Jardin Botanique - GE



Le Salève - F



Parc des Oiseaux, Villars-les-Dombes - F



Accrobranche, Les Évaux



Le Salève - F

# Les activités extérieures



Cathédrale Saint-Pierre - GE : la fascination des cloches.



Carmel du Reposoir de la Chartreuse - F  
(niché au cœur du massif montagneux des Aravis).



Brasserie du Père Jakob - Soral - GE



Expo SIDA, Musée international de la Croix-Rouge.



Pique-nique chez Raph, à Neyrolles - F



Gaston aux Brasses - F



Salman au zoo de Servion / VD



Philippe au zoo de Servion / VD



Grillades du jeune genevois ! au Parc du Val d'Arve, Carouge



Bord du Rhône après la Jonction.



Le Vengeron - GE

Les activités comprennent :  
minigolf / canoë / frisbee / cerf-volant / kite / équitation / accrobranche / baignade / marche / ballon / musées / cirque Knie / concerts et théâtre / grillades / ski et snowboard / powerkite / observation d'oiseaux à la longue-vue / visites de sites, grottes, chutes d'eau, points de vue et panoramas en montagne, et bien davantage !



Expo SIDA, Musée international de la Croix-Rouge.



*Place à la joie, à la danse  
et à l'insouciance !*

Café Cornavin accorde une grande importance à la fête. C'est l'occasion de manger ensemble, de partager de bons moments, et pourquoi pas de danser, tout en renforçant les liens, en faisant connaissance dans un contexte différent !



19 oct. - journée portes ouvertes organisée par les cinq associations œuvrant dans le périmètre du chemin Galiffe.



17 mai - fête du printemps au parc Galiffe.



19 oct. - journée portes ouvertes organisée par les cinq associations œuvrant dans le périmètre du chemin Galiffe.

4 oct. - repas au parc Galiffe, offert par la commune de Cologny.



4 oct. - repas au parc Galiffe, offert par la commune de Cologny.

La boutique Café Cornavin est installée à l'occasion de vernissages, marchés, foires et fêtes.

La boutique propose notamment des objets d'Asie comme des bibelots, des peintures et des bijoux. Elle permet à l'association de générer de petits bénéfices et d'occuper une ou plusieurs personnes.



19 oct. - journée portes ouvertes organisée par les cinq associations œuvrant dans le périmètre du chemin Galiffe.



24 déc.- réveillon de Noël à la salle du Terreau.

# Les fêtes

Ainsi, nous fêtons le printemps, les "patates", Noël, certains anniversaires et autres évènements heureux...

Les fêtes permettent aussi à certains bénéficiaires de s'impliquer dans leur organisation et d'être ainsi investis d'une responsabilité, parfois contre rémunération.



4 oct. - repas au parc Galiffe, offert par la commune de Cologny.



4 juillet - groupe d'étudiants de la HETS ayant organisé une fête de fin de formation à l'intention des bénéficiaires de Café Cornavin.



4 oct. - Commission sociale de Cologny, lors du repas offert et servi par cette commune ! Bravo !



4 oct. - Ronal, lors du repas festif au parc Galiffe.



4 juillet - fête de fin de formation organisée par des étudiants de la HETS à l'intention des bénéficiaires de Café Cornavin.



Cette année, une journée portes ouvertes a été organisée le 19 octobre, par les cinq associations\* œuvrant au chemin Galiffe, permettant à tout public de venir se rendre compte sur le terrain du travail accompli. Ce fut aussi l'occasion pour Mme Esther Alder, M. Mauro Poggia et Mme Ruth Dreifuss de nous honorer de leur présence.



4 oct. - lors du repas festif au parc Galiffe.



1er août - fête nationale, au camping du Val de l'Allondon - GE

# 30 ans de la Journée mondiale du refus de la misère

Du 4 au 17 octobre 2017, le collectif 17 octobre, dont Café Cornavin fait partie, organise des manifestations pour marquer l'évènement.

Régulièrement, Café Cornavin met sur pied des productions artistiques réalisées dans le but d'interpeller les autorités et le public. Elles sont généralement le fruit de l'expression de personnes marginalisées.

Dans cet esprit, nous avons célébré la Journée mondiale du refus de la misère avec ses principaux intéressés, en préparant *une petite vidéo afin de faire exister la dimension mondiale* : "Journée mondiale du refus de la misère, pour ou contre ?" C'est le moment de manifester librement sa dignité et sa volonté d'indépendance face à l'assistance, publique ou privée !



"Il faut dire bonjour, beaucoup bonjour, à n'importe quelle heure de la journée, c'est déjà un partage, et c'est déjà une aide à la misère." *Pierre.*

"La vie ici en Suisse est difficile, en raison du logement, du travail, de l'intégration sociale... J'ai trouvé ici, à Café Cornavin, beaucoup d'amis de diverses nationalités..." *Bernice.*



"Il y a assez d'argent dans les banques, dans le monde pour abolir la misère complètement mais on ne le fait pas pour des raisons obscures, je ne pourrais pas dire pourquoi, mais le fait est que c'est dommage." *Nicola.*



Le film peut être visionné sur notre site internet [www.cafecornavin.ch](http://www.cafecornavin.ch) ou sur notre page FB.



"Je suis pour cette journée ! Je trouve que c'est important de faire quelque chose à l'ONU pour le monde entier ! Il faudrait arriver à ce que tout le monde ait un logement et à manger, et des vêtements propres." *Diana.*



"La misère doit disparaître du monde, tout genre de misère, la misère économique, la misère de tout genre..." *Suzane.*



"Je pense que c'est bien d'avoir un jour où on met un peu la lumière sur une chose comme la misère. On devrait y consacrer plus d'un jour, c'est tous les jours, toute l'année !" *Salman.*



"Je suis pour ! La société doit s'entraider. On doit devenir des humains... et aider beaucoup de gens partout où ils sont dans le monde." *Didier.*



"On a faim, tout le monde a faim, on doit tous manger !" *Marco.*



## Suite : 30 ans de la Journée mondiale du refus de la misère

Vidéo : "Journée mondiale du refus de la misère, pour ou contre ?"

La film peut être visionné sur notre site internet [www.cafecornavin.ch](http://www.cafecornavin.ch) ou sur notre page FB.



"Il faut s'entraider même avec de petites choses, partager ; on a besoin de solidarité avec les gens, chaque fois !" *Luciene.*



"À la base j'avais tout ! Une épicerie, un bel appartement à Versoix, et j'ai tout perdu d'un coup... je suis en train de me reconstruire, c'est pour ça que je suis ici... C'est vraiment un besoin vital, donc, de venir chercher de la nourriture ici... donc, la précarité, elle se trouve peut-être dans les pays étrangers, mais par contre en Suisse, il y a plus de pauvreté qu'on peut l'croire, en fait..." *Pascal.*

Théâtre de la Parfumerie, le 13 octobre 2017 :  
Espace de partage et d'analyse liés à l'emploi,  
au travail, au logement, et à diverses formes  
de discrimination.



Projection  
du film,  
le 19  
octobre  
2017 au  
parc Galiffe,  
lors de la  
journée  
portes  
ouvertes  
organisée  
par cinq  
associations  
œuvrant sur  
ce  
périmètre.

## RÉCIT TÉMOIGNAGE



Bonjour,

Je m'appelle Christian et j'ai 47 ans.

Je suis à l'A.I., je ne peux pas travailler, mais je sais faire un peu d'ordinateur, et je suis généreux et pas rancunier.

A 18 ans, j'ai été placé dans un foyer parce que je suis légèrement handicapé, j'ai des problèmes psychiques.

J'en ai eu marre des foyers, et je me suis fait mal pour qu'on m'amène à l'hôpital. Là-bas ils m'ont sauvé la vie parce que j'avais avalé un couteau. Après je suis allé à Belle-Ideé très longtemps.

Maintenant, je suis sous curatelle et ça fait sept ans que je vis à l'hôtel ; c'est mon troisième hôtel : Le Furet « Gambas à gogo », avenue d'Aire, ça coûte Fr. 2400.— par mois. J'en ai marre de l'hôtel, avec les voisins, le bruit, les portes, je peux même pas cuisiner mais ma curatrice me dit que c'est difficile de trouver des appartements. Sinon l'IMAD\* m'amène tous les matins mon repas et pour le reste je viens à Café Cornavin pour voir du monde et manger à ma faim, et pour m'occuper et discuter avec des gens. Les gens sont sympas et le café est bon. On peut parler de tout, les gens de l'équipe me donnent des conseils et ils me donnent aussi des préservatifs. Maintenant, aux Minoteries, les jeudis, il y a moins de monde et on peut mieux discuter qu'à Galiffe. Je suis très content ici, c'est super, je peux tout leur dire.

*C. Christian*



Café Cornavin est bien intégrée dans le dispositif social existant. Elle fait partie de la coordination des lieux d'accueil d'urgence genevois, et de plusieurs plateformes de concertation et de réflexion. Une attention particulière est portée à ce que ces collaborations et échanges intra-réseau ne portent pas atteinte aux intérêts de nos bénéficiaires, par la divulgation d'informations par exemple.

- Plateforme TSHM (Romandie) à la DEJ de Lausanne, le 23.1.17 ;
- Remise de la Thune du Cœur, grâce aux lecteurs de la Tribune de Genève, dans les locaux du journal, en compagnie - entre-autres - de Julie et de Pierre Ruetschi, rédacteur en chef ;
- Coordination de quartier de St-Gervais - UAC - 25.1.17 au Centre Espoir, 3.10.17 à la salle du Terreau ;
- Préparation des 30 ans de la Journée du refus de la misère dans les locaux d'ATD Quart Monde 25.1.17 maison Wresinski + 12.4.17 ;
- Réunions de la Coordination des lieux d'accueil d'urgence "stamm", le 19.1.17 au Bateau Genève, le 8.3.17 à l'Espace solidaire Pâquis ; le 12.6.17 au Jardin de Montbrillant ; le 13.9.17 à l'Espace solidaire Pâquis ; le 2.11.17 abri PC des Pâquis (accueil familles) ; le 13.12.17 au CARE ;
- Rencontre formative No 14 - Relations FASe-Police(s) : Bilan des partenariats et perspectives - 9.2.17, Maison des associations ;
- 36e Forum Addiction / HETS « La parentalité à l'épreuve de l'addiction : quels enjeux ? », 3.2.17 ;
- Maison de la Paix, the Graduate Institute, Geneva - A conversation with... Ruth Dreifuss, High level panel on access to medicines, 23.2.17 ;
- Antenne sociale de proximité Pâquis/Grottes/ St-Gervais, 24.2.17 ;
- Samedis du Partage, action bénévole, 13 participant-e-s. Collecte de denrées alimentaires chez Aldi Avanchet, 2x par année, les 17.6.17 et 25.11.17, (le cap des 300 tonnes récoltées au total a été franchi en 2017) ;
- Forum : La solidarité dans tout ses états ! "Soutenir là-bas, accueillir ici" - Plan-les-Ouates, Espace Vélodrome - 24 et 25.2.17 ;
- Interview intervenant pour publication dans rapport d'activités, 10.3.17 ;
- Hospice Général, rencontre et entretien tél., avec AS pour modalités et bilan placement ADR (activité de réinsertion), 13.3.17, 9.8.17, 21.11.17 ;
- Réunions comité : 14.3.17, 17.7.17, 20.10.17 ;
- Réunions d'organisation du festival "Plaine de jeunes" à la patinoire des Vernets le 6.4.17 et à la salle du Terreau le 22.6.17 ;
- Rencontre tripartite sur demande des parents d'une stagiaire ;
- Bibliothèques Municipales de Genève : don de livres, BD, mangas, CD audio retirés de leurs collections jeunesse ou adultes parce qu'ils étaient défraîchis, leur contenu dépassé ou encore pour faire de la place aux nouveaux documents, 15.5.17 ;
- Association du Terreau invite à l'Expo Roms d'Yves Leresche "La quête infatigable du paradis", Place Simon-Goulart, 19.5.17 ;
- Maison de la Paix, the Graduate Institute, Geneva - Transparency for Innovation and Access to Medicines : What are the benefits & risks, obstacles & solutions, 23.5.17 ;
- Service de la Jeunesse. La Reliure : modalités de prolongation de contrat et signature, 8.6.17 ;
- Préparation de la fête des Portes ouvertes à Galiffe, dans les locaux de l'Armée du Salut, cinq associations, 16.6.17, 14.8.17, 18.10.17 ;
- Hospice Général (dans les locaux de l'OFPC), bilan placement ADR, perspectives, Mme C. Bousquet, assistante sociale, 11.7.17 ;
- Service social (SOC), 13.7.17 ;
- OFPC/DIP : demande d'autorisation de former un ASE, rencontre avec M. F. Roger, commissaire d'apprentissage, dans les locaux de la fondation Clair-Bois / Foyer Pinchat, Vessy, 10.10.17, 26.10.17 ;
- Observatoire de l'aide sociale et de l'insertion (OASI) UNIGE faculté des sciences et de la société, recherche sur les activités de réinsertion (ADR) : contact et invitation à remplir une questionnaire, interlocutrice : Mme Livia Zbinden sous la direction de M. Jean-Michel Bonvin, 21.8.17 ;

- Fête : les cinq associations du chemin Galiffe invitent à découvrir leur travail de terrain : Amée du Salut - l'Atelier Galiffe, CSP - Le Terreau - ATD Quart Monde - Café Cornavin ; en présence de Mme R. Dreifuss, ancienne Conseillère fédérale, Mme E. Alder, Conseillère administrative de la Ville de Genève (Département de la cohésion sociale et de la solidarité), M. M. Poggia, Conseiller d'Etat de la République et du canton de Genève (Département de l'emploi, des affaires sociales et de la santé) ;
- Journée mondiale du refus de la misère et célébration de ses 30 ans d'existence : théâtre de la Parfumerie, projection du film réalisé par Café Cornavin "Journée mondiale du refus de la misère, pour ou contre ?" et participation à l'espace de partage et d'analyse liés à l'emploi, au travail, au logement, et à diverses formes de discrimination, 13.10.17 ;
- Ville de Genève, Département de la culture et du sport : bilan sur les mesures en faveur de personnes en difficulté, présentation de la nouvelle interlocutrice, Mme Catherine Maurin et des associations partenaires, 19 rte de Malagnou, le 30.10.17 ;
- Carrefour-Rue, première du film Plans-Fixes consacré à Noël Constant, Maison des Arts du Grütli, 31.10.17 ;
- Symposium Caritas, organisé dans le cadre de ses 75 ans. Vulnérabilité, risque de disqualification sociale et dignité humaine, UniMail, 7.11.17 ;
- Hospice Général, centre d'action sociale de Versoix : bilan et visite de terrain de Mme M. Gysler, assistante sociale, dans le cadre d'un placement ADR (activité de réinsertion) 17.11.17 ;
- Armée du Salut : séance d'information publique à l'Espace de quartier Sécheron sur le projet de développement du Passage, le nouveau centre d'accueil et d'hébergement d'urgence qui sera construit dans le quartier de Sécheron, 22.11.17 ;
- 37e Forum Addiction / HETS « Gestion des risques liés à la consommation de substances psycho-actives », 8.12.17 ;
- Service social de la Ville de Genève : Bilan de l'hébergement d'urgence hivernal 2016/17, à l'abri de protection civile des Vollandes, les 10.4.17 et 13.11.17
- Association des Journées du Cœur, Noël 2017, 23.12.17.

■ Ecoles :

- ▶ UNIGE - Département de science politique et relations internationales  
Six étudiant-e-s investissent le terrain au parc Galiffe pour réaliser un court métrage sur la

façon dont utilisateurs et utilisatrices ressentent, ou non, la stigmatisation à leur égard ;

▶ HETS

- \* Stagiaire accueillie trois semaines durant via la plateforme romande de l'animation, Mme Isabelle Sarment, praticienne formatrice ;
- \* Un stagiaire référé par le Service de la jeunesse pour journée découverte ;
- \* Recherche sur le non-recours aux prestations sociales à Genève. Quelles adaptations de la protection sociale aux attentes des familles en situation de précarité ? Rencontre avec Audrey Magat et Jérôme Chappuis, puis mise en relation avec utilisateurs et utilisatrices de Café Cornavin, 7 et 10.2.17 ;
- \* Projet d'intervention de fin d'études HETS : visite terrain (3 étudiant-e-s), évaluation, planification, organisation, 8.3.17, 26.6.17 (enseignante : Esther Donnat) ;
- \* Interviews sur le terrain, par une étudiante, de plusieurs utilisateurs et utilisatrices, pour nourrir une recherche de diplôme, 10 et 12.5.17 ;
- \* Six étudiant-e-s de première année, module vidéo, thème de la solidarité, interview, tournage, 17 et 18.10.17 ;

- ▶ ECG  
MSTS - séance d'information Henry-Dunant, 12.10.17 ;  
I stagiaire (toute l'année 2017) ;
- ▶ HEPIA - Genève  
Joint Master of Architecture, survey ;

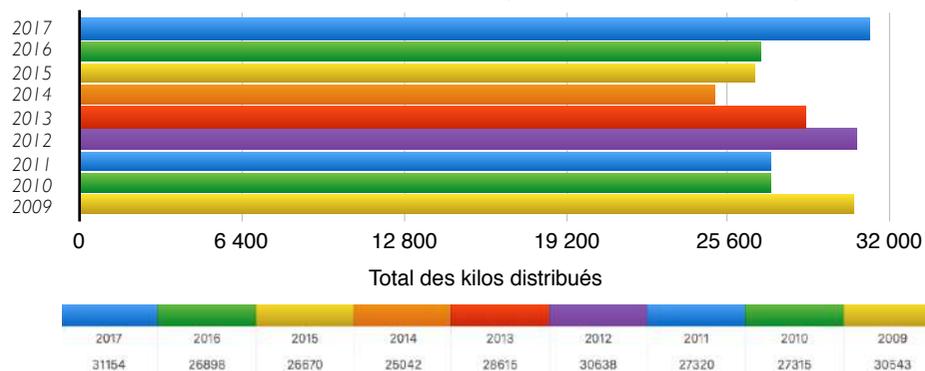
- Autre :
- ▶ Formation d'une journée offerte par la Ville de Genève, Département de la cohésion sociale et de la solidarité et dispensé par "Booster Bridge" : "Gestion et évaluation de projet", deux participant-e-s de Café Cornavin, 15.9.17 ;
- ▶ Matinée de formation (samedi) pour bénévoles actifs dans le domaine de l'exclusion, organisée par le Centre Genevois du Volontariat (CGV) à la HETS (4 participant-e-s le 10.6.17.



Les denrées alimentaires en chiffres : kilos/poids, contre-valeurs, colis, personnes approvisionnées.

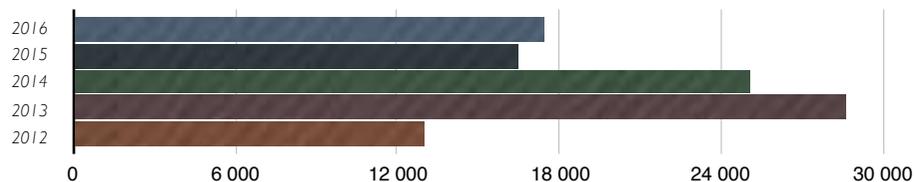
### Total des denrées alimentaires distribuées, en kilos :

- ▶ 2017 kilos distribués: 31'154 (contre-valeur Fr. 178'965.—)
- ▶ 2016 kilos distribués: 26'898 (contre-valeur Fr. 200'767.—)



### Produits frais, en kilos (à consommer immédiatement)\*

\* Produits à consommer immédiatement : ce sont les denrées distribuées aux personnes vivant dans des situations de très grande précarité, le plus souvent sans possibilité de cuisiner. Ces produits sont distribués au parc Galiffe essentiellement, et aux Minoteries.

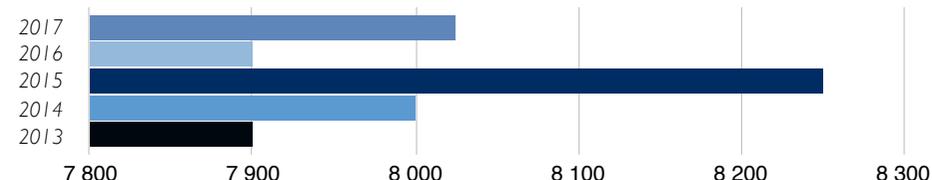


- ~ Détails en kilos pour cette rubrique non disponibles en 2017
- ~ Produits frais, en kilos (à consommer immédiatement) \* : 17'407 en 2016

Année	Produits frais, en kilos
2016	17407
2015	16440
2014	25042
2013	28615
2012	12955

### Produit frais (à consommer immédiatement)\* et colis (à cuisiner)\*\* En nombre de personnes servies

Il s'agit des produits à consommer immédiatement (denrées distribuées aux personnes sans possibilité de cuisiner au parc Galiffe et aux Minoteries, + Produits à cuisiner (colis alimentaires confectionnés par avance et distribués au 45, rue de St-Jean, à "la Reliure").

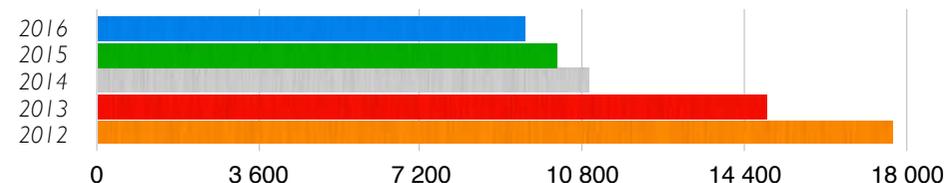


- ▶ Ravitaillement en denrées fraîches (à consommer immédiatement) + Produits à cuisiner, nombre de personnes approvisionnées : 8'025
- ▶ Ravitaillement en denrées fraîches (à consommer immédiatement), nombre de personnes approvisionnées \* : 6'000

Année	Nombre de personnes servies
2017	8025
2016	7900
2015	8250
2014	8000
2013	7900

### Colis de nourriture à cuisiner, en kilos (autres produits)\*\*

\*\* Autres produits : ce sont des produits alimentaires à cuisiner, comprenant également des produits de base. Il s'agit des colis alimentaires confectionnés par avance et distribués au 45, rue de St-Jean, à "la Reliure", les mardis soir à 17h, env. 45 colis par semaine, pour environ 45 familles par semaine (env. 75 personnes).

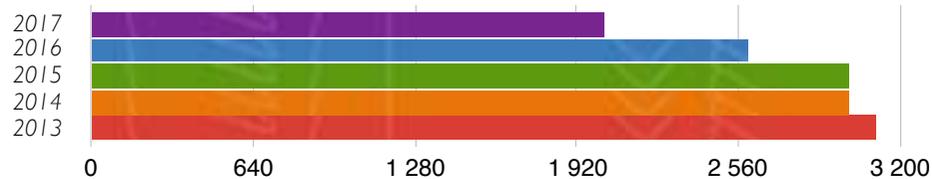


- ~ Détails en kilos pour cette rubrique non disponibles en 2017
- ~ Autres produits\*\*, en kilos : 9'491 en 2016

Année	Colis de nourriture à cuisiner, en kilos
2016	9491
2015	10230
2014	10921
2013	14901
2012	17683

## Colis de nourriture à cuisiner, en nombre de colis (autres produits)\*\*

\*\* Autres produits : ce sont des produits alimentaires à cuisiner, comprenant également des produits de base. Il s'agit des colis alimentaires confectionnés par avance et distribués au 45, rue de St-Jean, à "la Reliure", les mardis soir à 17h, env. 45 colis par semaine, pour environ 45 familles par semaine (env. 75 personnes).



► Nombre de colis de nourriture à cuisiner confectionnés par avance comprenant des produits de base (autres produits)\*\* : 2'025

2017	2016	2015	2014	2013
2025	2600	3000	3000	3100

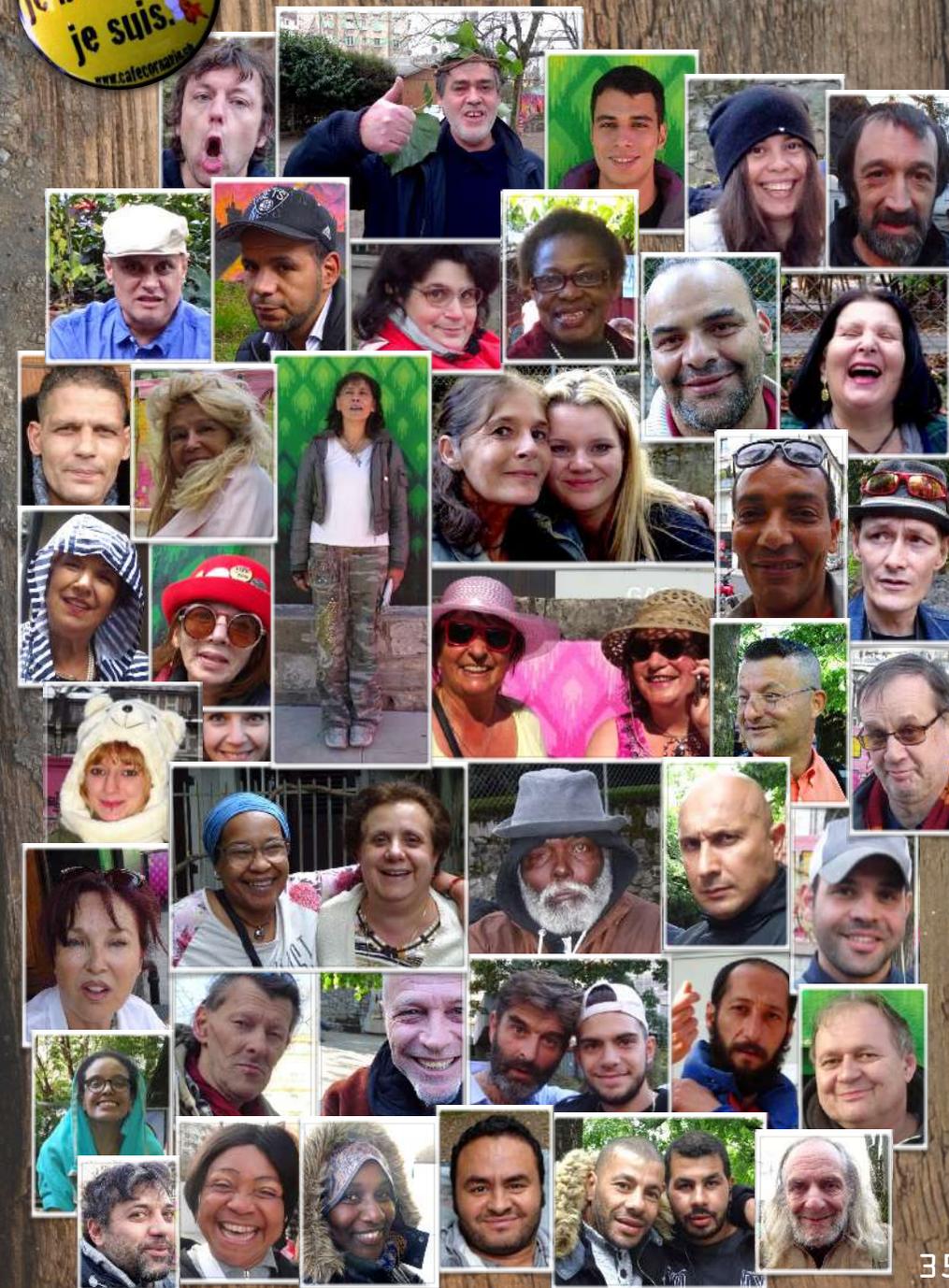
A cela s'ajoutent

- 350 repas chauds servis lors de nos fêtes : printemps, portes ouvertes, automne, Noël ;
- 270 l. de soupe chaude servis au parc Galiffe de novembre à mars.



Même si  
je ne suis pas,  
je suis.

## PORTRAITS



## Prestations en chiffres

### Aides individuelles diverses

- 26 visites en hôpital dans diverses entités des HUG : bâtiment central, Beau-Séjour, Joli-Mont, Belle-Idee ;
- 5 visites en foyer carcéral ;
- 5 visites à domicile ;
- 17 soutiens téléphoniques ;
- 22 mises à disposition de matériel et d'équipement divers pour personnes sans domicile (tentés, sacs de couchage, couvertures, etc.) ;
- 1x urgence médicale (144) ;
- 14 assistances à la recherche d'emploi (CV, Cyber de rue = CDR) ;
- Aide à la préparation d'un travail de fin de formation, mise en page, impressions ;
- 15 assistances administratives par e-mail (CDR) ;
- Rédaction de lettres pour la défense d'une personne placée en foyer d'éducation ;
- 120 mises en lien avec le réseau social genevois : alimentation, hébergement, soins, habits, (travail de rue et CDR, contacts par e-mail ou tél. avec partenaires pour liens vers Café Cornavin et vers d'autres structures) ;
- 2 informations relatives à des droits, et référence à la permanence de l'ordre des avocats ;
- 2 aides à la vie quotidienne (à domicile) ;
- 1 soutien projet artistique (réalisation d'affiche pour une exposition) ;
- Mise à disposition de préservatifs.

### Personnes approvisionnées

- Environ 165 personnes approvisionnées par semaine, soit 660 par mois et 8'025 par année.

### Activités / autre

- 35 activités extérieures (sorties sportives, culturelles ou de loisirs d'une journée), les jeudis : 210 participants ;
- 5 fêtes avec repas ou collation : printemps, automne, portes ouvertes, fin de formation d'étudiants HETS, Noël : 620 participants ;
- 2 anniversaires, 20 participants ;
- 48 places de spectacles : cirque, concerts, théâtre ;
- 17 tirages papier de photos portraits tirées sur demande ;
- 1 cérémonie d'adieu (organisation et tenue) ;
- Site internet : mise à jour Wordpress, conversion sur nouvelle console ;
- Bilan, supervision.

### Vêtements

- 3'000 kg environ de vêtements distribués.

## Formations

- "Gestion et évaluation de projet", un cours d'une journée offert par la Ville de Genève, Département de la cohésion sociale et de la solidarité, et dispensé par "Booster Bridge" (deux participant-e-s de Café Cornavin) ;
- Matinée de formation (samedi) pour bénévoles actifs dans le domaine de l'exclusion, organisée par le Centre Genevois du Volontariat (CGV) à la HETS (4 participant-e-s).

## Ecoles, recherches

- HETS
  - \* Stagiaire accueillie trois semaines durant via la plateforme romande de l'animation, Mme Isabelle Sarment, praticienne formatrice ;
  - \* Un stagiaire référé par le Service de la jeunesse pour journée découverte ;
  - \* Projet d'intervention de fin d'études HETS : visite terrain (3 étudiant-e-s), évaluation, planification, organisation ;
  - \* Interviews sur le terrain, par une étudiante, de plusieurs utilisateurs et utilisatrices, pour nourrir une recherche de diplôme ;
  - \* Six étudiant-e-s de première année, module vidéo, thème de la solidarité, interview, tournage ;
- ECG
  - 1 stagiaire (toute l'année 2017) ;
- HETS
  - Recherche sur le non-recours aux prestations sociales à Genève. Quelles adaptations de la protection sociale aux attentes des familles en situation de précarité ? Rencontre avec Audrey Magat et Jérôme Chappuis, puis mise en relation avec utilisateurs et utilisatrices de Café Cornavin, 7 et 10.2.17 ;
- HEPIA - Genève
  - Joint Master of Architecture, survey ;
- UNIGE - Département de science politique et relations internationales
  - Six étudiant-e-s investissent le terrain au parc Galiffe pour réaliser un court métrage sur la façon dont utilisateurs et utilisatrices ressentent, ou non, la stigmatisation à leur égard.

## Personnel

- 3 personnes rémunérées pour des activités à moyen ou long terme ;
- 2 stagiaires : 1 en maturité spécialisée ECG, 1 stagiaire HETS accueillie trois semaines via la plateforme romande de l'animation ;
- 1 personne rémunérée pour des activités ponctuelles (petits boulots) ;
- 2 personnes en activité de réinsertion (ADR) - HG ;
- 10 personnes bénévoles, de provenances et de professions diverses.

**Thierry AUBERT**  
Comptable - Agent fiduciaire

**RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LE CONTRÔLE RESTREINT**  
à l'Assemblée générale des membres de l'  
**ASSOCIATION CAFE CORNAVIN, Genève**

En ma qualité d'organe de révision, j'ai vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de résultat, annexe) de l'Association Café Cornavin, Genève, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que ma mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. J'atteste que je remplis les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Mon contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes puissent être constatées. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages.

Lors de mon contrôle, je n'ai pas rencontré d'élément me permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas en conformité avec la loi et les statuts. Ils donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats de l'exercice. En outre, j'ai apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes (en conformité avec la norme Swiss GAAP RPC) et l'adoption d'un système de contrôle interne (SCI) efficient.

Je vous recommande d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis présentant une perte de l'exercice de CHF 4'131.90 et une perte reportée au bilan de CHF 2'088.90.

Genève, le 27 février 2018

Thierry AUBERT  


**Annexes :**

- Comptes annuels (bilan, compte de résultat, annexe)

RUE TRONCHIN 19  
1202 GENEVE

TEL. 079 679 16 13  
E-MAIL : TH.AUBERT@BLUEWIN.CH

## Chers partenaires, chers donateurs,

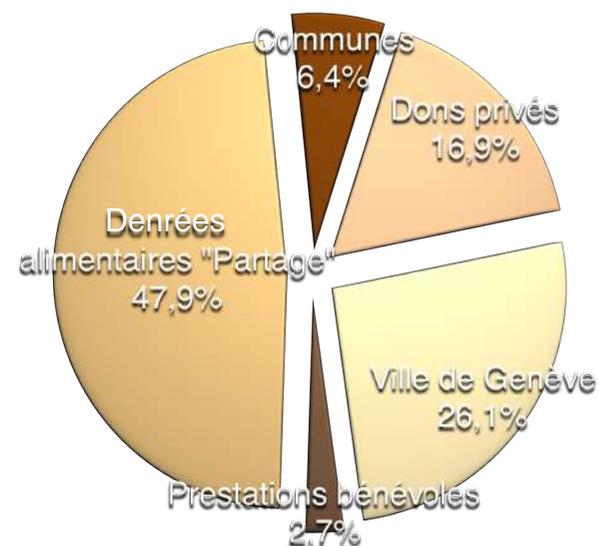
Un grand merci pour votre contribution au développement de notre association. Grâce à vous, les personnes qui viennent à nous, continuent à trouver du réconfort, de précieux conseils et des aides directes à leur survie : l'aide est apportée sous forme de nourriture, de vêtements et de socialisation, avec la possibilité pour certains d'adhérer à des projets. Elle permet aussi à beaucoup de personnes d'être valorisées et, bien sûr, respectées.

Mais ce n'est pas tout. Votre soutien permet aussi de prévenir des situations d'urgence et de désarroi qui poussent certain-e-s à s'effacer et parfois même à ne plus demander d'aide.

Encore une fois, nous vous adressons tous nos remerciements, au nom du comité, des intervenants et des bénéficiaires, de nous permettre ainsi de mener à bien les buts que nous poursuivons.



- Subvention Ville de Genève, Département de la cohésion sociale et de la solidarité Fr: 93'933.—
- Dons privés / divers : Fr: 63'200.—
- Subventions Communes : Fr: 24'000.—
- Denrées alimentaires : Fr: 178'965.—
- Prestations bénévoles : Fr: 10'000.—
- Ville de Genève, Service de la sécurité et de l'espace public : gratuité taxe d'empiètement : Fr: 1'080.—
- Ville de Genève, Service de la logistique et des manifestations : gratuité livraison et mise à disposition des tables et des bancs : Fr: 1'265.—
- Ville de Genève, Département des affaires culturelles : dons de billets pour spectacles, concerts, théâtres : Fr: 1'010.—
- Total des recettes : Fr: 373'453.—



- ★ La Ville de Genève, Département de la cohésion sociale et de la solidarité
- ★ La Fondation Inter Maritime
- ★ La Tribune de Genève, "La Thune du Cœur"
- ★ La Commune de Cologny
- ★ La Commune de Plan-Les-Ouates
- ★ La Ville de Lancy
- ★ La Ville de Meyrin
- ★ La Commune de Vandœuvres
- ★ La Ville de Carouge
- ★ Nos donateurs privés
- ★ Subventions indirectes, dons en nature :
- ★ La Fondation Partage
- ★ La Ville de Genève, Service de la logistique et des manifestations
- ★ La Ville de Genève, Service de la sécurité et de l'espace public
- ★ La Ville de Genève, Département des affaires culturelles
- ★ La Ville de Genève, Département de la cohésion sociale et de la solidarité
- ★ Les bénévoles

**Association Café Cornavin**  
Genève

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2017**

	<u>31.12.2017</u>	<u>31.12.2016</u>
	CHF	CHF
<b>ACTIF</b>		
<u>Actif circulant</u>		
Banques	159 760.85	194 773.10
Charges payées d'avance	3 4 435.95	3 990.35
Subvention à recevoir	4 1 000.00	7 000.00
<b>Total de l'actif circulant</b>	<b>165 196.80</b>	<b>205 763.45</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>165 196.80</b>	<b>205 763.45</b>
<b>PASSIF</b>		
<u>Fonds étrangers</u>		
Avances de fonds d'un membre	2 936.40	2 059.00
Charges à payer	5 5 510.60	27 322.15
<b>Total des fonds étrangers</b>	<b>8 447.00</b>	<b>29 381.15</b>
<u>Fonds affectés</u>		
New Allied Group Ltd	6 110 558.25	133 693.40
Fondation Inter-Maritime	6 48 280.45	40 645.90
<b>Total capital des fonds affectés</b>	<b>158 838.70</b>	<b>174 339.30</b>
<u>Fonds propres</u>		
Pertes reportées exercices précédents	2 043.00	(2 742.75)
(Perte) / Bénéfice de l'exercice	(4 131.90)	4 785.75
<b>Total fonds propres</b>	<b>(2 088.90)</b>	<b>2 043.00</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>165 196.80</b>	<b>205 763.45</b>

**Association Café Cornavin**  
Genève

**COMPTE DE RESULTAT POUR L'EXERCICE 2017**

	<u>BUDGET 2017</u>	<u>2017</u>	<u>2016</u>
	CHF	CHF	CHF
<b>PRODUITS</b>			
<u>Produits de fonds affectés</u>			
Financement New Allied Group Ltd	6 21 000.00	23 135.15	28 000.00
Financement Fondation Inter-Maritime	6 40 646.00	42 365.45	50 027.75
	<u>61 646.00</u>	<u>65 500.60</u>	<u>78 027.75</u>
<u>Autres produits</u>			
Subventions et dons	7 139 933.00	131 133.00	128 133.00
Produits d'activités et cotisations	1 000.00	140.00	299.00
Intérêts bancaires	0.00	12.60	13.10
	<u>140 933.00</u>	<u>131 285.60</u>	<u>128 445.10</u>
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>202 579.00</b>	<b>196 786.20</b>	<b>206 472.85</b>
<b>CHARGES</b>			
Fournitures et frais d'activités de l'Association C.C.	6 100.00	5 079.20	3 699.95
Frais activités extérieures	7 500.00	5 029.30	6 973.55
Frais de téléphones, internet et site Web	2 500.00	2 304.95	4 204.30
Frais bureau, copies, affranchissements, imprimés	1 800.00	1 293.70	483.65
Salaires et charges sociales	171 500.00	178 453.15	174 672.55
Assurances	300.00	315.00	315.00
Frais des locaux	400.00	81.60	0.00
Dons et libéralités	2 000.00	1 074.60	1 971.05
Frais de véhicule et de transports	6 500.00	4 739.85	6 627.40
Réunions, collations	1 500.00	947.45	1 110.30
Matériel informatique	1 500.00	481.45	10.00
Honoraires comptables, administratifs et d'audit	1 000.00	1 000.00	1 500.00
Frais bancaires et frais divers	0.00	117.85	119.35
	<u>202 600.00</u>	<u>200 918.10</u>	<u>201 687.10</u>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>202 600.00</b>	<b>200 918.10</b>	<b>201 687.10</b>
<b>(PERTE) / BENEFICE DE L'EXERCICE</b>	<b>(21.00)</b>	<b>(4 131.90)</b>	<b>4 785.75</b>

Les annexes aux comptes sont adressées systématiquement à nos partenaires-donateurs, aux instances officielles, et sont tenues à disposition de toute personne intéressée.

## Nous remercions chaleureusement

- \* La Fondation Partage, pour les denrées alimentaires, ainsi que toute l'équipe, pour sa grande serviabilité. Daniel et Otto, pour la préparation de leurs délicieuses soupes que nous distribuons tout l'hiver au parc Galiffe ;
- \* La Ville de Genève, le Département de la cohésion sociale et de la solidarité ;
- \* Le Service de la jeunesse ;
- \* M. Alain Mathieu, M. Sergio Gerosa, M. Claudio Molo, pour leur serviabilité, pour la mise à disposition de matériel de fête et pour la mise à disposition, à "la Reliure" au 45, rue de Saint-Jean, d'un local de rangement (dépôt) ainsi que d'un espace de travail pour la préparation et la distribution des colis alimentaires du mardi ;
- \* La Ville de Genève, le Département de la cohésion sociale et de la solidarité, pour la traduction de nos prestations en portugais (4<sup>e</sup> langue traduite) ;
- \* Madame Esther Alder, Conseillère administrative, pour sa visite le soir de Noël, lors de notre traditionnel repas festif ;
- \* Le Service social de la Ville de Genève, M. Xavier Lavatelli, pour la mise à disposition de la salle du Terreau pour la célébration de la fête de Noël ;
- \* L'infirmerie des Minoteries (IAI), pour leur soutien dans notre nouveau projet d'accueil, dans ce périmètre, en particulier Mme Marie-Thérèse Frily et son équipe, pour leur gentillesse ;
- \* Le Service de la promotion culturelle de la Ville de Genève, pour la mise à disposition de billets de spectacle gratuits en faveur des personnes en difficulté ;
- \* Le Service social de la Ville de Genève, Cité Seniors, pour les billets offerts pour le Cirque Knie ;
- \* La Ville de Genève, Département de l'environnement urbain et de la sécurité, Service de la sécurité et de l'espace public, pour la gratuité de l'utilisation du domaine public, ainsi que le Service logistique et manifestations (LOM), pour la mise à disposition gratuite et la livraison de tables, de bancs et de tentes, notamment pour les repas festifs servis au parc Galiffe ;
- \* Toute personne ou organisme ayant fourni ou acheminé des vêtements, couvertures, peluches, jouets, etc., que nous avons ainsi pu redistribuer aux bénéficiaires ;
- \* Le Centre Genevois du Volontariat ainsi que la HETS, pour l'organisation de demi-journées de formation s'adressant aux bénévoles actifs dans le domaine de l'exclusion ;
- \* Damien Constantin, pour le repas, et sa préparation, lors de la fête du printemps, pour sa gentillesse, pour ses précieux conseils tout au long de l'année et pour l'acheminement de notre courrier associatif ;
- \* La Chocolaterie de l'Arve, M. et Mme Yves et Odile Gianetti, pour leur don de chocolat ;
- \* Stéphanie Bouchet, pour nous avoir accueillis sur son "espace caravanier" pour la fête nationale, au camping du Val de l'Allondon ;
- \* Au Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Mme Sandra Sunier, cheffe de projet expositions et publications, pour l'invitation à l'expo SIDA et sa visite guidée ;
- \* La commune de Plan-les-Ouates, Service de l'environnement, des espaces verts et du sport, pour son don d'un stock d'assiettes et de gobelets jetables ;
- \* Les Bibliothèques Municipales de Genève, pour leur don de livres, BD, mangas, CD audio ;
- \* Samia Ayed, pour nous avoir fourni régulièrement des thermos ;
- \* L'équipe bénévole des Samedis du Partage : David, Kieran, Gérard, Marie, Mimi, Philippe ;
- \* Céline, pour avoir imaginé et préparé le repas de Noël ;
- \* Marie Bouchet, pour avoir préparé et emballé tous les cadeaux de Noël ;
- \* M. Jean-Marc Ruttimann, pour ses aides ponctuelles, notamment lors de nos fêtes sur l'espace public ;
- \* Pour leurs relectures de ce rapport d'activités, tout particulièrement David Morel, pour ses corrections minutieuses, ainsi que Floriane Senhaji ;
- \* L'association des Journées du Cœur, pour les invitations à son repas de Noël, que nous avons pu redistribuer à nos utilisateurs ;
- \* Les membres de la Commission sociale de la commune de Cologny, pour le repas chaud offert et servi aux bénéficiaires CC au parc Galiffe ;
- \* L'Atelier Galiffe du CSP, son équipe, pour leur gentillesse, leur générosité, l'excellente collaboration tout au long de l'année, ainsi que pour la mise à disposition de leur espace pour la tenue de notre AG ;
- \* Les bénévoles, réguliers et occasionnels, ayant participé à la fête de Noël ;
- \* Tous nos généreux donateurs ;
- \* La Tribune de Genève, Julie et toute l'équipe de la Thune du cœur, et toutes les personnes qui ont nourri le cochon Jules ;
- \* Toute l'équipe Café Cornavin, réguliers, occasionnels, rémunérés, bénévoles, stagiaires, contre-prestataires, membres de l'association, autres ;
- \* Tous ceux qui, de près ou de loin, participent à la bonne marche de l'Association.

## Le Comité

Président :

- \* **Alexandre Simha**  
Éducateur, enseignant

Trésorier :

- \* **Jean Meystre**  
Comptable

Membre du comité :

- \* **Pauline Bühler**  
Assistante sociale

## Les membres

- \* **Bérangère Ducloy**  
Anthropologue
- \* **Céline Bergerat**  
Assistante en pharmacie
- \* **Damien Constantin**  
Entrepreneur Cyclo Service livraisons à vélo, ancien éducateur
- \* **Jaime Gomes**  
Agent de sécurité, bénévole CC
- \* **Kelly Bernheim**  
Dr med., médecine générale
- \* **Laurence Bergerat-Schwarz**  
Technicienne en radiologie
- \* **Lisalie Boëx**  
Vendeuse d'articles pour animaux, bénévole CC
- \* **Luciano Dalvit**  
Informaticien, bénévole CC
- \* **Anne Kohler**  
Ancienne vice-présidente association ADF
- \* **Rania Ounissi**  
Employée de commerce, bénévole CC

Perspective

15 ans

en 2018



Texte et graphisme : Glenn Benoudiz

Programmes informatiques : Pages, Photoshop, Logoist, Photo Effect Studio Pro

Photos : Philippe, Gaston, Alex, intervenants CC et autres photographes spontanés

Photo couverture et montage : Glenn Benoudiz